

Fiyat/ára:  
400 Ft

**K**

**ÖPİRÜ**  
**İlki**

17. Yıl. 8 sayı/ XVII. évfolyam 8. szám 2015

Török és Magyar nyelven megjelenő havilap

# KKTC CUMHURİYET BAYRAMI BUDAPEŞTE'DE KUTLANDI KKTC MEGALAKULÁSINAK 32. ÉVFORDULÓJÁT ÜNNEPELTÉK



ATATÜRKRE EMLÉKEZTEK



THY FOTÓKIÁLLÍTÁS



ÖZYER CSOPORT BUDAPESTEN









BÚCSÚZOTT A TANÁCSOS








## A kivételes szolgáltatás, kivételes vendégeinknek – Önnek!

Platinum Service keretében biztosítjuk Önnek, hogy utazása során, a Ferihegyi Repülőtéren személyre szabott, igényének megfelelő, megkülönböztetett bánásmódban részesüljön.

Platinum Service előnyei:

-  Kiemelt bánásmód, érkezéskor, induláskor, Ferihegy 1 és 2 terminálon is,
-  Önt külön hostess kíséri végig a jegykezelés, útlevel- és biztonsági ellenőrzés folyamatán,
-  Platinum Lounge használat,
-  Hordárszolgálat,
-  Külön VIP busszal juthat a repülőgéphez, hogy elsőnek foglalhassa el helyét,
-  VIP transzfer szolgálat Budapest és a repülőtér között

Platinum Lounge – exkluzív váró

-  A ferihegyi repülőtér 2A és 2B tranzit területén,
-  Kellemes nyugodt környezet,
-  All inclusive ital és snack fogyasztás,
-  Business sarok internet és wi-fi kapcsolattal,
-  TV, magyar és nemzetközi újságok



**Próbálja ki Ön is szolgáltatásunkat, várjuk érdeklődését, megrendelését:**

**Tel: +36 1 2965934, 5933, Fax: +361 2965929**  
**E-mail: [platinum@celebi.hu](mailto:platinum@celebi.hu) [www.celebi.hu/platinum](http://www.celebi.hu/platinum)**



# BAKAN AYŞEN GÜRCAN MACARİSTAN'DA



Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı Ayşen Gürçan, Macaristan İnsan Kaynakları Bakanlığı tarafından düzenlenen "Budapeşte Demografi Forumu" toplantısına katıldı. Budapeşte'de düzenlenen forumda bir de sunum yapan Bakan Ayşen Gürçan konferansın düzenlendiği Millenaris Konferans Merkezi'nde Macaristan İnsan Kaynakları Bakanı Zoltán Balog ile bir araya da geldi. Basına kapalı gerçekleşen görüşme, yaklaşık 1 saat sürdü. Bu görüşmenin ardından Budapeşte'de hizmet veren Yunus Emre Enstitüsü'nde Macaristan'da yaşayan Türk vatandaşlarıyla bir araya gelen Bakan Gürçan, Türk vatandaşlarının sorunlarını dinledi. Büyükelçimiz Şakir Fakılı tarafından düzenlenen toplantıya, KKTC Macaristan Büyükelçisi Arif Altay,

YTB Orta-Avrupa Temsilcisi Suat Karakuş, MÜSİAD Macaristan Temsilcisi Fadıl Başar, UETD Macaristan Başkanı Mehmet İnceoğlu, TİKA Macaristan Koordinatörü Pınar Özcan, Macar-Türk Ticaret Odası Yönetim Kurulu Üyesi Muammer Ağaoğlu olmak üzere kalabalık bir Türk topluluğu iştirak etti. Bakan Gürçan, bakan olarak ilk kez yabancı bir ülkeyi ziyaret ettiğini, bu ülkenin de Macaristan olduğunu belirterek, "Benim ilk Bakan olarak ilk yurt dışı seyahatim Macaristan'a tevafuk etti. Bununda ayrı bir anlamı vardır kuşkusuz, belki de son olacak onu da bilmiyorum" diye konuşması tebessümle karşılandı.

Toplantıda Macaristan'da yaşayan Türklerin sorunlarını ve isteklerini dinleyen Bakan Ayşen Gürçan Köprü

Dergisi'ne açıklamada bulundu. Bakan Gürçan, aile politikaları üzerine ve Avrupa nüfusunun yaşlılığı üzerine Bakanlar düzeyinde düzenlenen bir foruma katılmak için Budapeşte'ye geldiğini, sunumunu yaptıktan sonra ikili görüşmelerde bulunduğunu söyledi. Bakan Gürçan, Türkiye'nin güzel bir seçim geçirdiğini söyleyerek, "Demokratik bir seçimdi ve çok güzel sonuç da oldu. Bundan sonra olacak hükümet çok güçlü bir hükümet olacak. Her kim görev alırsa en iyi hakkıyla yerine getireceğine inanıyorum ve bu noktada da müsterihim. Ben görev verildiği sürece buradayım ama seçimle gelmiş hükümetin üyesi olmak bana gurur veriyor. Taktir büyüklerimizin" diye sözlerini tamamladı.

**MEHMET BAŞARAN**

## GÜRCAN MINISZTERASSZONY MAGYARORSZÁGON

Balog Zoltán, az emberi erőforrások minisztere Ayşen Gürçan, Törökország család- és szociális miniszterével tárgyalt a Budapesti Demográfiai Fórum második napján.

A magyar-török kétoldalú tárgyaláson Balog Zoltán hangsúlyozta: Magyarország számára fontos, hogy a több évszázados török-magyar barátságból jó gaz-

dasági kapcsolatok szülessenek, miközben kulturális és vallási ügyekben szimbolikusan is kifejeződjön a két ország egymás iránti megbecsülése.

Ennek jegyében zajlik a magyarországi török emlékek, mindenekelőtt a Gül Baba Türbe és környezetének felújítása

A török miniszter szerint a két ország közötti együtt-

működés magas szintre emelkedett. A tárgyaláson Ayşen Gürçan hangsúlyozta: a két ország családdal kapcsolatos nézetei számos ponton egyeznek, ezért támogatják a közös munkát. Törökországban is nagy figyelmet fordítanak a szociálpolitikára és a családdok-  
ra.

A hivatalos programot követően a miniszter a Yunus Emre Intézetben a Magyarországon élő törökök állampolgárokkal találkozott, tájékoztott az itt élő törökök helyzetéről.

Suat Karakuş a Külföldön Élő Török és Rokon Népek Elnökségének magyarországi

képviselője ebédet adott a miniszter tiszteletére Szentendrén egy étteremben. Ayşen Gürçan felkereste a város nevezetességeit, és Sakir Gebes török üzletember szentendrei üzletét, ahol magyarországi ajándéktárgyakat is vásárolt.

**MÁRKI EDIT**



# KKTC CUMHURİYET BAYRAMI BUDAPEŞTE'DE KUTLANDI



Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nin 32. kuruluş yıldönümü Budapeşte'deki Macaristan Bilimler Akademisi'nde verilen resepsiyonla kutlandı.

KKTC Macaristan Temsilciliği Büyükelçisi Arif Altay'ın ev sahipliğini yaptığı resepsiyona, Büyükelçimiz Şakir Fakılı, Azerbaycan Büyükelçisi Vilayat Guliyev ve Makedonya'nın Macaristan Büyükelçisi katıldı. Öte yandan resepsiyonda Macaristan'ın eski Ankara Büyükelçisi Prof. Dr. János Hóvári, YTB Orta-Avrupa Temsilcisi Suat Karakuş, THY Macaristan Genel Müdürü Levend Arısoy, Çelebi Macaristan Genel Müdürü Osman Yılmaz, Turkcham Başkan Yardımcısı Naci Ceylan, UETD Macaristan Başkanı Mehmet İnceoğlu, YEE Müdürü Yakup Gül, TİKA Macaristan Temsilcisi

Pınar Özcan, Türk Büyükelçiliği mensupları, Türkologlar olmak üzere kalabalık bir misafir topluluğu katıldı.

Büyükelçi Altay resepsiyonda yaptığı konuşmada, 15 Kasım 1983 tarihinin, Kıbrıs Türkleri için özgürlüğe giden yolda atılmış önemli bir adım olduğunu belirterek, "Kıbrıs'ta 32 yılda gerekli olan tüm demokratik kurumlar oluşturuldu. Bugün devletimizin, 8'i Avrupa'da olmak üzere çeşitli coğrafyalarda toplam 23 temsilciliği ve büyükelçiliği



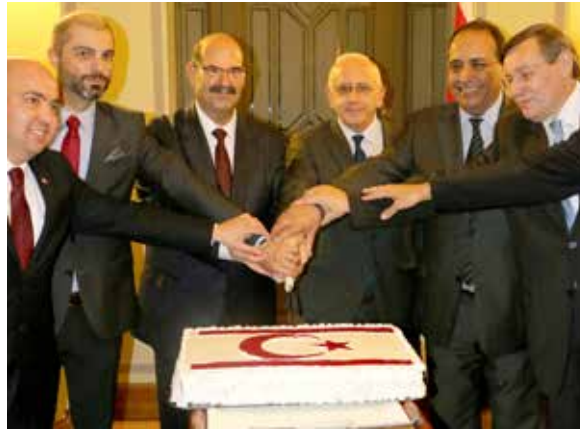
bulunmakta" dedi.

İstiklal marşı ve Macar milli marşının dinlenmesinin ardından KKTC bayraklı pastayı davete katılan Büyükelçiler birlikte kestiler.

Yaklaşık 2 saat süren resepsiyona katılan davetliler, Mevlana restoran tarafından pişirilen nefis Türk yemekleri ve tatlıları yediler.

Köprü Dergisi'ne konuşan Büyükelçi Arif Altay, böyle bir mutlu günde kendilerini yalnız bırakmayan KKTC dostu misafirlere teşekkür ettiğini, Macaristan'da 1 yıl önce açtıkları temsilcilikleriyle birlikte KKTC-Macar ilişkilerinin güçlenmeye başlamasının kendilerini sevindirdiğini, bu ilişkilerin ekonomik açıdan da bir ivme kazandırmasına çalıştıklarını söyledi.

**MEHMET BAŞARAN**



## KKTC MEGALAKULÁSÁNAK 32. ÉVFORDULÓJÁT ÜNNEPELTÉK

Az Észak-Ciprus Török Köztársaság megalakulásának 32. évfordulóját a Magyar Tudományos Akadémián egy fogadás keretében ünnepelte meg. Az Észak-Ciprus Török Köztársaság képvisletét 2014 októberben nyitotta meg Nami Özdil külügyminiszter Budapesten.

Az ÉCTK magyarországi képvisletét ellátó Arif

Altay által rendezett fogadáson Şakir Fakılı Magyarország török nagykövete, Vilayat Guliyev Azerbajdzsán magyarországi nagykövete, Dr. Hóvári János korábbi ankarai nagykövet, Suat Karakuş a Külföldön Élő Török és Rokon Népек Elnökségének magyarországi képviselője, Levend Arısoy a THY budapesti irodájának veze-

tője, Naci Ceylan a Török Magyar Kereskedelmi Kamara elnökhelyettese, Mehmet İnceoğlu az UETD magyar elnöke, Yakup Gül a Yunus Emre intézet igazgatója, Pınar Özcan a TİKA magyarországi képviselője is részt vett.

Fakılı nagykövet úr az Észak-Ciprus Török Köztársaság nagykövetségén azelőtt már kétszer is hiva-

talt töltött be, amiből az utolsó, nagyköveti poszt volt, így nyilatkozott: „az ÉCTK nagyon sokat fejlődött, főleg az oktatás és az idegenforgalom területén lépett magas fokra. Az Észak-Ciprus Török Köztársaságban jelenleg 8 egyetem van és nagyon sok szép szálloda. Ezek nagyon fontos dolgok a gazdasági fejlődéshez. **Márki Edit**





# ULU ÖNDER ATATÜRK BUDAPEŞTE'DE ANILDI



Ulu önder Mustafa Kemal Atatürk ölümünün 77. Yılında Budapeşte'de düzenlenen törenle anıldı.

Büyükelçiliğimiz tarafından İstanbul'un Pendik ilçesinin Budapeşte'deki kardeş şehri olan Kispest ilçesindeki Mustafa Kemal Atatürk Parkı'nda düzenlenen anma

törenine kalabalık bir topluluk katıldı.

Törene Büyükelçimiz Şakir Fakılı, KKTC Büyükelçisi Arif Altay, Kispest Belediye Başkanı Péter Gajda, Askeri Ataşe Kurmay Albay İsmail Boyacıoğlu, Turkcham, Müsiad, UETD, TİKA, Yunus Emre Enstitüsü temsilcileri ve Macaristan'da yaşayan Türk vatandaşları katıldı.

Büyükelçi Şakir Fakılı yaptığı konuşmasında modern Türkiye'nin kurucusu Mustafa Kemal Atatürk'ü saygı ve sevgi ile yad ettiklerini, Pendik ve Macar kardeş şehri Kispest'e Atatürk Parkı yaptıkları için teşekkür etti.

Konuşmanın ardından saygı duruşuna geçildi ve Atatürk büstüne çelenk-

ler konuldu. Daha sonra konuşan Kisepest Belediye Başkanı Péter Gajda ise, Türkiye'nin kurucusu Mustafa Kemal Atatürk'ün büstünün kendi ilçeğinde bulunmasının yanı sıra Macaristan'da ilk kez kendilerinin Atatürk Parkı açmalarının gururunu yaşadıklarını, Pendik Belediye Başkanı Sayın Salih Kenan Şahin'e Atatürk büstünü hediye ettikleri için şükran duyduklarını söyledi.

Topluluk törenin ardından hep birlikte Atatürk büstü önünde fotoğraf çekti.

Dergimize konuşan Kisepest Belediye Başkanı Gajda, kardeş şehirleri Pendik'e çok selam gönderdiklerini, 2012 yılında Başkan Şahin ile birlikte



açtıkları Atatürk Parkı'nda ilk kez 10 Kasım töreni yaptıkları için duygulu olduklarını, bundan böyle her 10 Kasım sabahı anma törenlerinin bu parkta yapılması için Büyükelçi'ye teklifte bulunduklarını dile getirdi. **MEHMET BAŞARAN**

## MEGEMLEKEZÉS ÉS KOSZORÚZÁS KISPESTEN AZ ATATÜRK PARKBAN

Törökország Magyarországi Nagykövetsége első alkalommal tartotta Mustafa Kemal Atatürk (1881-1938) halálának évfordulóján rendezett megemlékezését Kisepestben, a róla elnevezett parkban.

A megemlékezésre meghívták Gajda Pétert, Kisepest polgármesterét, valamint a török kapcsolatokban résztvevő munkatársait.

A vendégek megérkezésükkor, nagy örömmel nézték meg Kisepest testvérvárosait bemutató prezentációkat, melyek a Pendiki testvérvárosunktól kapott Atatürk szobor környezetében vannak elhelyezve állandó kiállításként.

Şakir Fakılı nagykövet úr megemlékezésében kiemelte Mustafa Kemal Atatürk török katona és államférfi, a török függetlenségi háború hőse, a Török Köztársaság megalapítója és első elnöke szerepét a későbbi modern Török Köztársaság kialakításában. Örömet és köszönetét fejezte ki Kisepest Önkormányzatának, hogy az emlékezés színhelye a két testvérváros Kisepest és Pendik közreműködésével létrejöhett. Megemlítette, hogy az Európai Unióban ilyen megalapozott és gyümölcsöző kapcsolatokra van szükség, mint az említett két kerületé.

Török hagyományoknak

megfelelően 9 óra 10 perckor néma csenddel tisztelegtek Mustafa Kemal Atatürk emlékére.

A megemlékezés végén Şakir Fakılı a Magyarországi Török Köztársaság nagykövetsége nevében helyezte el a kegyelet – megemlékezés koszorúját. Koszorút helyezte el Gajda Péter Kisepest polgármestere, Pendik díszpolgára, illetve a Török Kereskedelmi Iroda képviselői. Virággal emlékezett Dr. Bernát Péter kabinetfőnök és Szilágyi István testvérvárosi kapcsolattartó, Pendik díszpolgárai, valamint a megemlékezés résztvevői.

A megemlékezés végén Gajda Péter Kisepest polgár-

mestere örömet fejezte ki hogy Kisepest emlékezték meg Magyarországon Mustafa Kemal Atatürk halálának évfordulóján, testvérvárosaink parkjában Az Atatürk szobornál. Ő is méltatta a modernkori török állam megalakításának jelentőségét, a török magyar barátság szoros kapcsolatát. A 2012-es park átadást követően számos török csoport látogatott már el ide, a testvérvárosunkból érkezett török gyerekek első megállója a park. Köszönetét fejezte ki Pendik polgármesterének és azoknak a török barátainknak, akik a park kialakításában közreműködtek.

**SZILÁGYI ISTVÁN**





# TÖRÖKORSZÁG 2015



Nemzetközi Utazási Iroda  
Hungary - 1016 Budapest, Mihály u. 3/b  
E-mail: [info@greentravel.hu](mailto:info@greentravel.hu)  
Web site: [www.greentravel.hu](http://www.greentravel.hu)

**ALANYA, SIDE, BELEK, ANTALYA, KEMER**  
**BODRUM, DIDIM, KUSADASI, IZMIR**





# TÜRK ÖZYER GRUBU, BUDAPEŞTE'DE 5 YILDIZLI OTEL YAPIYOR



Türkiye'nin önemli otel zincir sahiplerinden biri olan Özyer Grubu Budapeşte'de geçtiğimiz yıl satın aldıkları Klotil Sarayı'nı 5 yıldızlı otel yapmak için start verdi.

Budapeşte Intercontinental Oteli'nde yemekli bir basın toplantısı düzenleyen Özyer Grubu Yönetim Kurulu Üyeleri Süleyman Özyer, Ömer Özyer, Metehan Özyer yapacakları 5 yıldızlı otel ile ilgili Macar medyasını bilgilendirdiler.

Basın toplantısına Büyükelçimiz Şakir Fakılı, Macaristan'ın Ankara Büyükelçisi Gábor Kiss, THY Macaristan Genel Müdürü Levend Arisoy,

Heviz Belediye Başkanı Gábor Papp, eski Macar Milletvekili Tamás Hegedüs, Budapeşte YEE Müdürü Yakup Gül olmak üzere Macar medya mensupları katıldı.

Özyer Grubu tarafından Budapeşte'de yapılacak olan 5 yıldızlı otel projesinin yönetim sorumlusu Bülent Mete Macar medya mensuplarına Macarca olarak Özyer Grubunu tanıttıktan sonra yapacakları 5 yıldızlı otel ile ilgili detayları sundu. Macar medya mensuplarından gelen sorulara yanıtlar verdi.

Basın toplantısının ardından Köprü

Dergisi'ne konuşan Bülent Mete, geçtiğimiz yıl Özyer Grubu tarafından 10 milyon Amerikan dolarına satın alınan tarihi eser Klotil Sarayı'nın tüm alt yapı çalışmalarının sona erdiğini, 5 yıldızlı otel yapımı için start verdiklerini söyledi.

Mete, binanın yenilenmesi ve 5 yıldızlı otel yapılması için yaklaşık 25 milyon dolar bütçe ayırdıklarını, 156 odadan oluşacak olan otelin isminin henüz belli olmadığını, otelin önümüzdeki birkaç yıl içinde hizmete girmesi için gayretli bir çalışma içinde olacaklarını kaydetti. **MEHMET BAŞARAN**

## A TÖRÖK ÖZYER-CSOPORT SZÁLLODÁT ÉPÍT BUDAPESTEN

Az Intercontinental szállodában rendezett, vacsorával egybekötött sajtótájékoztatót jelentettük be, hogy a török Özyer-csoport magyarországi leányvállalata, a Melis Investment Kft. - amely tavaly megvásárolta a Klotild Palotát, hozzákezd a műemléképület felújításához.

A Váci utca 34-36. szám alatti déli Klotild-palota, északi ikerpárjával a Ferenciek tere és a Belváros képét meghatározó épülete, amit 1899-ben építtetett Klotild főhercegnő.

Az Özyer Group 1948-as alapítása óta családi kézben lévő, dinamikusan

fejlődő vállalatcsoport, amelynek már 7 szálloda van a tulajdonában.

Amint Bülent Mete a projekt managere tájékoztatta az egybegyűlteket, a felújított épület egy 156 szobás, öcsillagos szállodának ad majd helyet. Arról még nem született megállapodás, hogy a szálloda önállóan, vagy esetleg egy nagyobb szállodalánc tagjaként fog üzemelni.

Az építkezés várható költsége 6,5-7 milliárd forint lesz.

Az előkészítő munkák után a tényleges kivitelezést jövő májusban kez-

dik, a szállodát a tervek szerint 2018 tavaszán nyitják meg.

Az eseményen a sajtó képviselőin kívül részt vett az Özyer Group képviseletében Süleyman Özyer, Ömer Özyer, Metehan Özyer, valamint Törökország budapesti nagykövete Şakir Fakılı, Magyarország ankarai nagykövete Kiss Gábor, a török légitársaság budapesti irodájának igazgatója Levend Arisoy, Papp Gábor Hévíz polgármestere, Hegedüs Tamás korábbi országgyűlési képviselő, Yakup Gül a Yunus Emre intézet igazgatója is. **IMRIK PÉTER**



# THY'NİN DESTEĞİYLE DÜZENLENEN FOTOĞRAF SERGİSİ

Budapeşte'de hizmet veren Yunus Emre Enstitüsü'nde Macaristan'da yaşayan Macar Müslümanlar tarafından çekilen "İslam Ülkelerinde Gezi Anılarım" isimli fotoğraf sergi ve yarışması büyük ilgi gösterildi.

1 hafta boyunca süren sergi açılışına, KKTC Budapeşte Büyükelçisi Arif Altay, THY Macaristan Genel Müdürü Levend Arısoy, Dinişleri Ataşesi Hüseyin Ersoy, MÜSİAD Macaristan Temsilcisi Fadıl Başar, UETD Macaristan Başkanı Mehmet İnceoğlu olmak üzere kalabalık bir davetli grubu katıldı.

Ana sponsorluğunu THY ve Türkiye'nin Macaristan Büyükelçiliği Dinişleri Ataşeliğinin yaptığı yarışma ve sergide Mayıs ayından bu yana gelen 330 fotoğraftan 66'ı sergilenmeye ve yarışmaya hak kazandı.

Hem internet üzerinden halk tarafından, hem de Macarlar tarafından oluşturulan jüri tarafından dereceye giren fotoğraflara çeşitli ödüller verildi.

Yarışmada 1 ve 2. olan fotoğrafları çekenlere ödül olarak THY tarafından Budapeşte-İstanbul-Budapeşte uçak bileti hediye edilirken, dereceye giren



diğer fotoğrafçılara da çeşitli ödüller verildi.

Yarışmayı düzenleyenlerin başında gelen Macar vatandaşı Zsombor Komáromi, Hristiyan olarak doğduğunu fakat 2003 yılında İslam'la şereflendiğini ve İbrahim ismini aldığını söyleyerek, fotoğraf yarışmasına gösterilen ilginin kendisini çok mutlu ettiğini,

dünyadaki İslam coğrafyasındaki ülkelerde çekilen 330 fotoğraf arasından 66 fotoğrafın yarışmada değerlendirildiğini kaydetti. İbrahim Komáromi, İslam dinini ve kültürünü Macar halkına tanıtmak için böyle bir yarışma düzenlediklerini söyledi.

Yarışmanın ana sponsorluğunu yapan THY Macaristan müdürü Levend Arısoy, amatör kişiler tarafından İslam ülkelerine yaptıkları seyahatlerde çekilen fotoğraflardan düzenlenen sergi ve fotoğrafın sanatsal açıdan profesyonel fotoğrafçılardan hiç de geri kalan yanının olmadığını sanatsal değerleri olduğunu belirtti. Arısoy, "Bunları ödüllendirmemek gerçekten yazık olurdu. Bizde üzerimize düşeni yaptık" diye sözlerini tamamladı.

Dinişleri Ataşesi Hüseyin Ersoy ise, Macar Müslümanlar tarafından başta sadece internet üzerinden düzenlenen böyle bir fotoğraf yarışmasının sergisinin de olmasını istediklerini, bu nedenle bu sergiyi Budapeşte Yunus Emre Enstitüsü'nde açtıklarını belirtti.

**MEHMET BAŞARAN**

## FOTÓKIÁLLÍTÁS THY TÁMOGATÁSSAL

A 15 éves Magyarországi Muszlimok Egyháza, a Yunus Emre Budapesti Török Kulturális Központ és a Budapesti Török Nagykövetség vallásügyi koordinátora közös szervezésében „*Úti élményeim iszlám országban*” címmel fotókiállítás rendezett a Yunus Emre Budapesti Török Kulturális Központban.

A kiállításon 50 alkotó 66 képe került kiállításra.

A szakmailag legjobban sikerült képek a következők:

1. helyezett, Kovács Attila a Ragyogás című kép alkotója, a Turkish Airline két főre szóló repülője-

gyét kapta. A 2. helyezett Szabó Botond a Lahore Bazar című kép alkotója a *szonyegbazar.hu* jóvoltából 120x170 cm-es klasszikus keleti szőnyeget kapott.

A 3. helyezett Ördögh Andrea az Ortakoy mecset című kép alkotója a *szonyegbazar.hu* jóvoltából 80x150 cm-es klasszikus

keleti szőnyeget kapott.

A legtöbb szavazatot kapott képek a következő díjakat kapják: 1. helyezett Paluch Tibor az Ásatás Afganisztánban című kép alkotója 45.000 Ft értékű keleti kávé szettet kapott. 2. helyezett, Lengyel Katalin a Kilátásban a múlt című kép alkotója az *iopitic.hu*

jóvoltából 10.000 Ft értékű Polaroid napszemüveget kapott.

3-6. helyezett: Pálfi Dániel Illés az Urmia tó című kép alkotója, Cseh Zsombor az Anya és lánya című kép alkotója, Nyerges Éva Ágnes Başçarşı – Sarajevo című kép alkotója, Kolonits László a Teveitató extrákkal című kép alkotója. egy-egy 9.000 Ft értékű frottír fürdőköpenyből és egy frottír törölközőből álló csomagot kapott.

7-9. helyezett egy-egy 6000 Ft értékű frottír fürdőköpenyt kapott.

**MÁRKI EDIT**





# MÜSTEŞAR ÇAKIRALP'E VEDA YEMEĞİ

Macar-Türk Ticaret Odası (Turkcham), 3 yıldan bu yana Büyükelçiliğimizde müsteşar olarak görev yapan Çağlar Çakıralp'e veda yemeği verdi. Budapeşte'deki görevi Aralık ayı itibarı ile sona eren Çakıralp, önümüzdeki yılbaşından itibaren İran'ın Tebriz kentinde Başkonsolos olarak görev yapacak.

Turkcham yönetim kurulu 3 yıldır Macaristan'da başarılı bir görev yapan Çağlar Çakıralp'e veda yemeği vererek hizmetlerinden ötürü kendisine teşekkür etti ve yeni görevinde başarılar diledi.

Yemeğe Turkcham Başkanı Suat Karakuş, yardımcısı Naci Ceylan, genel sekreter Mustafa Sezen, yönetim kurulu üyeleri Ercüment Yalçinkaya, Ali Dereci, Mehmet Başaran, UETD



Macaristan Başkanı Mehmet İncoğlu iştirak ederken, Kasım ayında göreve başlayan konsolosumuz Necmi Özkan ve ticaret müşavirimiz Faruk Cömert

de yemeğe davet edildi.

Oldukça sıcak bir ortamda geçen yemekte Naci Ceylan 3 yıl boyunca başarılı hizmetleri nedeniyle Çakıralp'e teşekkür etti ve yeni görevinde başarılar diledi.

Çakıralp ise, Macaristan'daki görevi boyunca kendisine her konuda yardımcı olan Turkcham'e teşekkür ederek, 2 yıl boyunca görev yapacağı Tebriz'e tüm Macaristan'daki dostlarını beklediğini, Macaristan'da çalıştığı için çok mutlu olduğunu dile getirdi.

Başkan Suat Karakuş, Çağlar Çakıralp'e veda yemeği verirken, konsolos Necmi Özkan ve ticaret müşaviri Faruk Cömert'e de hoş geldin yemeği verdiklerini söyleyerek, herkese yeni görevinde başarılar dilediklerini kaydetti.

**MEHMET CAN GÜLAYDIN**

## BUCSÚVACSORA ÇAKIRALP TANÁCSOSNAK

A Aquaworld Resort Budapest hotelban rendezett búcsúvacsorát a Török Magyar Kereskedelmi Kamara (Turkcham) Çağlar Çakıralpnak, a török követség tanácsosának, aki 3 év után elhagyja budapesti állandóhelyét. A vacsorán egyúttal az újonnan kinevezett konzult, Necmi Özkant, valamint az új kereskedelmi tanácsost, Faruk Cömert is köszöntötték.

Az eseményen részt vett a Turkcham elnöke, Suat Karakuş, elnökhelyettese Naci Ceylan, főtitkára Mustafa Sezen, valamint a vezetőség tagjai: Ercüment Yalçinkaya, Ali Dereci, Mehmet Başaran, az UETD magyarországi



elnöke Mehmet İncoğlu is.

A több mint két órán keresztül tartó vacsorán Naci Ceylan a Turkcham

névén megköszönte a tanácsosnak az elmúlt 3 évben végzett munkáját, elmondta, hogy nagyon

sok segítségért kaptak az itt élő törökök a tanácsostól, és sok sikert kívánt a további munkájához. Çakıralp az iráni Tebriz városába kapott főkonzuli kinevezést.

Suat Karakuş, a Turkcham elnöke szintén megköszönte a tanácsos munkáját, egyúttal üdvözölte az újonnan kinevezett budapesti konzult, és kereskedelmi tanácsost.

Ç a ğ l a r Çakıralp elmondta, hogy az elmúlt 3 évben nagyon sok segítségért kapott a Török Magyar Kereskedelmi Kamarától, amit nagyra tart. Mindig nagy szeretettel fog visszaemlékezni arra az időre, amit Budapesten töltött.

**IMRIK PÉTER**





# TRANSEMEX

FORWARDING, TRANSPORTATION, LOGISTICS

*Your reliable partner in Europe, Turkey and the Middle-East*



- ✓ Nemzetközi fuvarozás-szállítmányozás / Uluslararası taşımacılık.
- ✓ Vám szolgáltatások (AEO) / Gümrük hizmetleri (AEO)
- ✓ Raktározás - Logisztika / Depolama - Lojistik.
- ✓ Bérelhető raktárterület és iroda / Kiralık ofis ve depo alanı.
- ✓ Műszaki vizsgaállomás / Araç muayene istasyonu.
- ✓ Kamionszerviz (márka független) / Kamyon servisi (her marka).
- ✓ Kamion mosó / Kamyon yıkama.



## TRANSEMEX KFT.

H-2330 Dunaharaszti,  
Jedlik Ányos u. 27-29  
Tel: +36 24 555 444 Fax: +36 24 555445  
[transemex@transemex.hu](mailto:transemex@transemex.hu)



## TRANSEMEX ULUS. NAKL. LTD. ŞTİ.

Halkalı Merkez Mah. Dereboyu Cad. No: 56 Kat: 5  
34303 Küçükçekmece / İSTANBUL  
Tel: +90 212 425 0 425 Fax: +90 212 425 0 402  
[info@transemex.com](mailto:info@transemex.com)



[www.transemex.com](http://www.transemex.com)





# ÚJDONSÁGOK A TÖRÖK LÉGITÁRSASÁGNÁL

A 2015-ös év sok újdonságot hozott a török nemzeti légitársaság életében. Először közlekedett a nyár folyamán napi négy Turkish Airlines gép a két európai nagyváros között. Ezzel még rövidebb csatlakozási idővel lehetett eljutni több törökországi pontra, többek között Ankarába is.

Hasonló újdonság volt, hogy a budapesti menetrendet a képviselő javaslatára illeszteni tudtuk az észak-amerikai járatokhoz, így ezrek tudtak – ugyan kicsit hosszabb utazással – de az átlagosnál jóval kedvezményesebb áron, jó feltételekkel utazni... többek között



két darab feladott poggyászt lehetett a járatokon vinni, míg az átlagos csak egy.

Ma már 10 észak-amerikai nagyvárost lehet az Atatürk repülőtér érintésével elérni.

Los Angeles, San Fran-

cisco, Houston, Chicago, Miami, Washington, New York, Boston, Toronto és Montreal.

Újdonság, hogy az amerikai járatokon - több tucat film között az idén egy magyar nyelvű, angol feliratos film is felkerült a

fedélzeti szórakoztató rendszer választékába, jelezve azt, hogy ezen a piacon is számítunk a magyar utasokra.

Sok új célállomással is bővült a választék, a magyarok között a legnépszerűbb talán Miami. Az év vége előtt indítjuk új járatunkat Mauritiuson keresztül Madagaszkárba, ahol Benyovszky Móric, híres magyar utazó alkirályként kormányozta a szigetországot. Minden kedves olvasónak, volt és leendő utasunknak kellemes ünnepeket és nagyon boldog új esztendőt kívánunk!

**FÖLDVÁRI ANDRÁS**

# TÖRÖK MIDIBUSZOK A BUDAI VÁRBAN

16 darab Karsan Atak (Támadás) midibuszt adtak át a Budai Vár Oroszlános udvarában. Csütörtökön még csak kettő állt forgalomba, amit szép sorban követett a többi is a következő napokban. Budapest először vásárolt török buszokat, még hozzá éppen a turisták által leginkább látogatott Budai Várnegyedbe, ezért alaposabban megnéztük őket.

Az átadást és a sajtó jelenlétében lezajlott próbamenetet követően a kerületi polgármester, Nagy Gábor

Tamás elmondta, hogy eredetileg elektromos buszokat szerettek volna a Várba.

A nyolc méter hosszú járművek kívülről szinte játékbuszoknak tunk, formájuk is inkább gyerekesen bumfordi építőkockát vagy sarkos műanyagtéglát idézett. Benn dupla ülőssor várt minket (mindkét oldalon). A buszban összesen 18 álló és 21 ülőhely van.

Az 54 millióba kerülő (a piacon ezzel az árral olcsónak számító) busz, extrák: például klíma nélkül csak

41 millióba került volna, de a BKK kért bele még jó pár finomságot. Mint például fedélzeti kamerarendszert, utastájékoztató-rendszert, utasszámlálót.

A török igazgató elmondása szerint Atak buszok járnak Bakuban (száz darab), Törökország nagyvárosaiban (500 darab), meg még egy nagyon sok helyen, tehát egy kiforrott típussal van dolgunk. A BKK opciós szerződése további 24 darab Karsan Atak vásárlására jogosít fel, amivel él is majd

a cég - ha lesz rá pénze. (Egyelőre most a kínai BYD elektromos buszokra akarnak hitelt felvenni, persze ha a kormány engedélyt ad rá.)

Az biztos, hogy a 20 éves, füstökádó, kohószőkevény Ikarus 405-ösök leváltása után a vári lakosok fellélegezhetnek. A Karsan Atakot EURO6-os környezetvédelmi besorolású dízelmotorral szerelték, ami ha nem is egy elektromos motor, de legalább nem füstöl, mint a gőzmozdony.

**LEVENT BAŞARAN**



## ÇELEBİ MACARİSTAN'DA SİNEMA GECESİ

Macaristan'da 8 yıldan bu yana faaliyet gösteren Çelebi Macaristan, 2015 yılının son ayında merkez ofisinde çalışanlarıyla sinema keyfi yaptı.

Macaristan'da faaliyete başladıktan bu yana çalışanlarıyla ilişkilerini devamlı şekilde üst seviyede tutmak için gayret gösteren Çelebi Macaristan yönetimi, çalışanlarına moral motivasyon yüklemek için çeşitli projeleri hayata geçiriyor.

İşte bu projelerden biri olarak Budapeşte Arena Plaza'da çalışan-



larına sinema gecesinde tüm dünya sinemaseverlerin merakla bekledikleri James Bond filminin en son serisini izleten şirket yöneticileri, çalışanların

tüm yıl boyunca sundukları başarılı performansına bu filmle teşekkür etti. Çelebi Macaristan Genel Müdürü Osman Yılmaz'ın da çalışanlarıyla birlikte seyrettiği film öncesi verilen resepsiyonda oldukça neşeli dakikalar geçirildi. Çalışanların dev Türk firması Çelebi'de çalıştıkları için mutlu oldukları adeta gözlerinden okundu.

**İHSAN KILIÇ**

## FEDEX'TEN ÇELEBİ KARGO'YA TEŞEKKÜR MEKTUBU

Sektöründe lider pozisyonunu her geçen gün verdiği kusursuz servisle sağlamlaştıran Çelebi Macaristan Budapeşte Kargo, FEDEX'ten teşekkür mektubu aldı.

25 Kasım tarihinde planda olmayan artı kargo yükü ve artı 3 TIR transferine karşın FEDEX'in tüm süreçlerini başarıyla yöneten ve destekleyen Çelebi Macaristan kargo ekibi, yöneticilerinden başarı sertifikalarını aldılar.

Çelebi Macaristan ve Avustur-



ya direktörü Osman Yılmaz, Çelebi'nin Kargo ve Ramp departmanından isimlerin yer aldığı tüm çalışanları kutluyor, başarılarının devamını dilediğini söyledi.

Sertifika alan isimler: Limbacher György, Nemcsók Zsolt, Kovács János, Teleki Zoltán, Nagy Géza, Ficsura Ádám, Gajdos Csaba, Lak Péter, Molnár Viktor, Máté Sándor.

**İHSAN KILIÇ**

## MUHTEŞEM YÜZYIL HAYRANLARI BÜYÜKELÇİMİZLE BULUŞTU

Büyükelçimiz Şakir Fakılı ve eşi Behiye Fakılı, Muhteşem Yüzyıl dizisinin Macar hayranları ile Budapeşte Yunus Emre Enstitüsü'nde bir araya geldi.

Macaristan'da son dönemde gösterime giren Türk dizilerine Macarların büyük ilgisi nedeniyle, Türk dizisi hayranlarının sosyal medyada kurdukları ve 10 binden fazla katılımcısı olan Türk dizisi hayran grubu yöneticileri Büyükelçimiz Şakir Fakılı ve eşi ile buluşarak eliş hediye sundular.

Oldukça sıcak bir ortamda geçen buluşmada konu-



şan Büyükelçi Şakir Fakılı, Macaristan ve Türkiye'nin dost ve müttefik ülkeler olduğunu belirterek, "Geçmişte savaşmış daha sonra bunu kuvvetli dostluğa çevirebilen çok az millet vardır. Macar-

lar ve Türkler buna güzel bir örnektir. Türkiye'de Macarlar akraba ve kardeş millet olarak bilinir. Hatta çoğu zaman Türkler ve Macarlar Atilla'nın torunlarıdır denir" ifadelerini kullandı.

Grup yöneticisi Adam Damu ise, Macaristan'da özellikle gençlerin Türkiye'ye büyük ilgi duyduğunu belirterek, "Türkiye'yi ve Türk dizilerini çok seviyorum. Türk dizileri gösterime girdikten sonra Macaristan'da Osmanlı dönemine olan ilgi de arttı. Bu konuda örneğin Hürrem Sultan kitabı yayınlandı. Türk ve Macar dostluğunu kuvvetlendirmek için kurduğumuz grupta bu dizileri de değerlendirmek fırsatı buluyoruz. Ayrıca Türk Büyükelçisinin bizi kabul etmesi bizi gerçekten gururlandırdı" dedi.

**LEVENT BAŞARAN**



# ATTASE LTD ULUSLARARASI MİLANO FUARI'NA KATILDI



10 yıldan bu yana Macaristan'da faaliyet gösteren büyük Türk firmaları

arasında ilk sıralarda bulunan Attase Ltd, İtalya'nın Milano kentinde düzenlenen Uluslararası Milano Host Fuarı'na katıldı.

Sanayi mutfak malzemelelerinin ve profesyonel mutfak teknolojisinin tanıtıldığı ve sergilendiği fuara 164 ülkeden bu alanda faaliyet gösteren şirket katıldı. Dünyanın en saygın mutfak fuarı olarak kabul edilen bu fuara stratejik partneri Türkiye'nin dev sanayi mutfak malzeme üreticisi Öztiryakiler ile ortaklaşa katılan Attase Ltd, sektörde faaliyet gösteren onlarca şirket yetkilisi ile toplantılar düzenleme fırsatı da yakaladı.

150 bin ziyaretçinin gezip gördüğü fuarda ürünlerini sergileyen Attase Ltd Yöne-



tim Kurulu Başkanı Faruk Naci Ceylan ve Genel Müdür Çağatay Ceylan fuarla ilgili olarak Köprü Dergisi'ne yaptıkları açıklamada, fuarın kendileri açısından çok iyi geçtiğini, dünya devleri arasında şirketleri tarafından satışı yapılan kaliteli Türk ürünlerini gösterdiklerini söylediler.

Mutfak teknolojisinde

artık sadece Avrupa'ya değil dünyaya da kafa tutar hale geldiklerini söyleyen Çağatay Ceylan, hem kalite, hem teknoloji, hem de fiyatta yabancı firmaların Türk ürünleriyle rekabet edemeyecek duruma geldiklerini, işte bu nedenle dünyanın mutfak teknolojisine yön veren İtalya'daki fuara katıldıklarını kaydetti.

**ALTAY ALKAN**

## ATTASE KFT A MILÁNÓI HOST KIÁLLÍTÁSON

Attase Kft és az Ozti közösen vettek részt a 2015-ös milánói Host kiállításon.

Attase Kft és az Ozti stratégiai partnerekként szerepeltek együtt a szakmai körökben jól ismert, és az idén 164 országból több mint 150.000 vendéget vonzó milánói Expo területén megrendezésre kerülő Host vendéglátóipari kiállítás, ahol lehetőségünk nyílt számtalan partnerrel találkozni és tárgyalni.

Naci Ceylan az Attase Kft. tulajdonosa elmondta: cégünk kiállításon való részvételének célja az volt, hogy a termékeik után érdeklődő naprakész információk bir-



tokába jusson a megjelenő új termékekről, illetve termékfejlesztésekről.

Számunkra ez különösen fontos, hiszen mindig is elsőszámú célunk volt, hogy a konyhai berendezésekkel és eszközökkel kapcsolatos háttértudásunk

birtokában a lehető legkiválóbb szolgáltatást nyújthassuk ügyfeleinknek - mondta Ceylan úr.

Çağatay Ceylan az Attase ügyvezető igazgatója lapunknak nyilatkozva elmondta, véleménye szerint a kiállításon szerzett

tapasztalatokra hagyatkozva cégünk már is megkezdte termékpalettájának és munkatársai tudásának fejlesztését, hogy ügyfeleink elégedettségét növelje. A vállalat jövőbeli működését is ez az irányvonal fogja meghatározni. Azt is hozzátette, hogy a konyhatechnológia ebben a szektorában a török cégek méltán veszik fel a versenyt a hasonló profilú olasz cégek termékeivel, mind minőségben, mind pedig árák tekintetében. A folyamatos technológiai fejlesztéseknek köszönhetően vannak olyan termékeik, melyek megelőzik az olasz konkurenciát. **I.P.**



DERGİ ADRESİ/A SZERKESZTŐSÉG CÍME

SZÖD, 2134 József A. u. 47.

TEL/FAKS : (36) (30) 456 38 75,

E-mail: kopru\_hid@upcmail.hu

Website: www.kopru-hid.eu

GENEL YAYIN YÖNETMENİ/FÖSZERKESZTÖ

**MEHMET BAŞARAN**

Editörler: Edit Márki, Haluk Zaim, Péter Imrik,

Foto editör: Mehmet Can Gülaydın

**Kiadó: Mehmet Cabir Özel**

Türkiye Temsilcisi: Altay Alkan

HU ISSN 1585-8723

# TÚLMÉRETES LOGISZTIKA



120 TONNA TEHERBÍRÁS – DARUK,  
MÉLYBŐLCSŐS FÉLPÓTKOCSIK,  
VALAMINT ERŐSÍTETT PADLÓVAL  
RENDELKEZŐ SZERELVÉNYEK  
ALKOTJÁK A FLOTTÁNKAT

## TÚLMÉRETES MEGOLDÁSOK



## TELEPHELYEINK

ORSZÁGOS LEFEDETTSÉG  
AUTÓDARU ÉS EGYÉB SPECIÁLIS  
SZERELVÉNYEKSEL.

BUDAPEST

NAGYKANIZSA

KISKUNMAJSA

## SAJÁT ESZKÖZPARK

DARUINKKAL, TRÉLEREINKKEL,  
TARTÁLYAUTÓINKKAL AZ IGAZÁN  
„NEHÉZ” FELADATOKAT IS  
MEGOLDJUK.



## AZ EKOL MAGYARORSZÁGON:

3 TELEPHELY,  
180 MUNKATÁRS,  
115 FUVARESZKÖZ,  
4500 M<sup>2</sup>  
RAKTÁRTERÜLET

DARUZÁS



KÖZÜTI SZÁLLÍTÁS



PROJEKT  
SZÁLLÍTMÁNYOZÁS

INTERMODÁLIS  
MEGOLDÁSOK

LOGISZTIKA

RO-RO HAJÓK



DISZTRIBÚCIÓ

KUTATÁS ÉS  
FEJLESZTÉS



logistics for a better world

[www.ekol.com](http://www.ekol.com)

H-1097 BUDAPEST TÁBLÁS U.36.  
+36 1 872 6100  
INFO.HUNGARY@EKOL.COM  
WWW.EKOL.COM



# EKOL LOJISTIK YENİ MERKEZİNE TAŞINDI



Dünyanın ve Türkiye'nin dev transport şirketlerinin başında gelen Ekol, kendine özgün geliştirdiği stratejisi ile artık Avrupa'nın en büyük filosuna sahip bir şirket oldu.

Macaristan'da 2 yıl önce kurulan Ekol Lojistik geçtiğimiz günlerde yeni merkezine taşındı. Csepel Budapeşte Serbest Bölgesi'nde 19 bin metrekarelik bir kapalı alanda hizmet vermeye başlayan Ekol Lojistik, yeni merkezi Budapeşte'nin

merkezine sadece 4 kilometre uzaklıkta olması da şirket için ve şirket partnerleri için büyük bir avantaj oldu. Öte yandan merkezin bulunduğu alanın hemen yanında konteyner terminali, gümrükleme kurumunun olmasının Ekol Lojistik tarafından taşınan malların çok çabuk bir şekilde müşterilerine ulaşmasına neden oluyor.

Ekol Lojistik Macaristan Genel Müdürü Ákos Kovács yaptığı açıklama-

da, Csepel serbest bölgedeki merkezlerinin işlerin çok daha hızlı ve çabuk bir şekilde yapılmasını sağladığını söyleyerek, "Hem trenle, hem nehir üzerinden gemilerle gelen yüklerin hiç sıkıntı yaşanmadan sağlanıyor. Öte yandan Budapeşte şehir merkezine çok yakın olduğumuz için da hem şirketimiz, hem de müşterilerimiz oldukça mutlu" diye konuştu.

Kovács, merkezlerinde bulunan modern kapalı ve

yüksek modern depolama alanında en son teknolojinin standartlarını kullanarak güvenli ve sağlıklı bir şekilde ürünlerin depolandığını, depolanan mallar arasında sağlık sektöründe kullanılan ürünlerin de yer aldığını belirtti. Kovács, 2 yıl önce faaliyete geçirdikleri şirketlerinin artık 100 adet kamyon ile 200 çalışanı olduğunu, hedeflerinin 2016 yılında da yüksek olduğunu kaydetti.

**MEHMET BAŞARAN**

## EKOL A FEJLŐDÉS ÚTJÁN – ÚJABB LÉPÉSEK MAGYARORSZÁGON

Az Ekol sikeres fejlődési stratégiájának köszönhetően ma már a legnagyobb saját tulajdonú flottával rendelkezik Európában.

Az Ekol Logistics Kft nemrégiben költözött új székhelyére, Budapest trimodális Szabadkikötőjébe, több mint 10,000 m<sup>2</sup>-re bővítve ezzel raktárkapacitását. A disztribúciós központ elhelyezkedése kulcsfontosságú szerepet játszott a területválasztásban, hiszen alig 4 km-re található Budapest belvárosától, ugyanakkor csupán 400 méterre fekszik a helyi konténertermináltól, valamint alig 200 méterre a vámhivataltól.

"Az új lokáció lehetővé teszi, hogy szállítási megoldásokat kínáljunk közúton, vasúton és vízen, mindezt közel a belvároshoz. Az Ekol



cégcsoport nagy hangsúlyt fektet az intermodalitásra, így hiszünk benne, hogy ez a trimodális disztribúciós központ új és előnyös lehetőségeket kínál ügyfeleink számára is." – mondta Kovács Ákos, az Ekol Logistics Kft. ügyvezető igazgatója.

A legújabb technológiákkal felszerelt új raktár lehetővé teszi különböző értéknövelő szolgáltatások ellátását, emellett közvám-

raktári szolgáltatásokat is kínál partnereinek. A modern cross dock csarnokából napi disztribúciós tevékenységet lát el, továbbá átfogó logisztikai megoldásokat kínál magasraktárban is speciális, nagy teherbírású állványrendszerrel felszerelve.

"Az új raktár valóban széleskörű logisztikai megoldásokat kínál magyarországi ügyfeleinknek. Figyelembe véve, hogy az Ekol saját fej-

lesztésű szoftvereit használja, melyeket mérnök kollégáink fejlesztettek, partnereink számára értékes versenyelőnyt tudunk biztosítani" – mondta Kovács Ákos.

Az Ekol két éve van jelen Magyarországon, több mint 200 alkalmazottal és több mint 100 saját fuvarszökecszel.

"Továbbra is látjuk magunk előtt növekedési lehetőségeinket. Tervünk, hogy az előző évekhez képest folytassuk a fejlődést. Az Ekol már bizonyított és jelentős piaccal valamint know-how-val rendelkezik az egészségügyi termékek logisztikájában. Következő lépésként ezzel a szolgáltatáskörrel és logisztikai megoldásokkal kívánjuk folytatni helyi fejlődésünket. – mondta Kovács Ákos.

*attase*

TELJES KÖRŰ MEGOLDÁS

A patinás  
**ARANYBIKA**  
is minket választott,  
legyen Ön is az ügyfelünk!



konyhatechnológia és  
élelmiszer nagykereskedelem

[info@gastroattase.hu](mailto:info@gastroattase.hu) / [www.attase.hu](http://www.attase.hu) / +3612709134



# TÜRK DOSTU TAMAS KOBZOS KISS VEFAT ETTİ



Műzisyen, muzik öğretmeni, Obuda Műzik Okulu műdürü aynı zamanda Macar Sanat Akademisi üyesi olan Türk dostu Tamás Kobzos Kiss vefat etti.

Uzun yıllardan bu yana hem Macaristan'da, hem de Türkiye'de Türkçe konserler veren ve dürüst kişiliğinin yanı sıra Türk dostu olarak da bilinen Kiss'in uzun bir hastalık sürecinden sonra 8 Kasım'da 65 yaşındayken vefat ettiğini büyük bir üzüntü ile duyduk.

Macaristan'ın en önem-

li ödülleri arasında yer alan Kossuth ve Liszt ödüllerini almayı başarmış olan Tamas Kobzos Kiss, 16. yüzyıl Macar müziği, Macar halk türküleri, Ortaçağ Avrupa müziği, Türk halk müziği ve günümüz müziğini icra eden ve araştırarak bu müzikleri yeniden derleyip müzik severlerle buluşturan bir müzik adamıydı.

1950 yılında Debrecen kentinde dünyaya gelen müzisyen Tamas Kobzos Kiss, 1970'li yılların başından itibaren müzik hayatına atıldı ve 1973 yılında Hajdu Dans Grubunda enstrüman çalmaya başladı.

Türk müzik enstrümanlarını çalmayı, Türkçe türkü ve şarkı söylemeyi de çok seven Türk dostu Kiss, çok iyi derecede saz, bağlama, ut çalabilme kabiliyetine sahipti. Özellikle tam bir Aşık Veysel hayranı olan Tamas Kobzos Kiss, Aşık Veysel'in türkülerini

Macarca okuyarak tüm Macar halkına tanıtmış ve Erdal Şalikoğlu ile birlikte 2002 yılında Aşık Veysel'in türkülerini hem Türkçe, hem de Macarca okuduğu bir albüm yapmıştı.

Hayatı boyunca 30 albüm yapan Macar sanatçı Kiss, yaptığı bu albümlerde çeşitli enstrümanlar çalmış ve aynı zamanda solistlik yapmış, öte yandan Macaristan, Türkiye, Slovakya, Romanya, Amerika, Çin, Japonya ve daha birçok ülkede yüzlerce konserler vermişti. 1986 yılından itibaren Budapeşte'de 3. Bölgedeki Obuda Halk Müziği Okulu'nda müzik öğretmeni olarak göreve başlamış, 1991 yılından itibaren ise bu okulun müdürlüğünü yapmıştı. Ünlü Müzik adamı 2007 yılından



bu yana Budapeşte Müzik Akademisi'nde ders vermeye başlamış, 2013 yılından itibaren ise bu akademide öğretim üyesi olmuş, geçtiğimiz yıl akademinin halk müziği bölüm başkanlığına getirilmişti.

Türk dostu Macar müzik dehası Tamas Kobzos Kiss'in Macar-Türk ilişkilerini geliştirmek üzere harcadığı çabası gönüllerimizde baki kalacaktır. Köprü Dergisi ve Macaristan'da yaşayan Türk vatandaşları adına ailesine, yakınlarına ve sevenlerine başsağlığı diliyoruz.

**KÖPRÜ DERGİSİ**

## ELHUNYT TÖRÖKBARÁT KOBZOS KISS TAMÁS

Debreceni egyetemi éveim alatt tanultam meg gitározni, majd 1973-ban a Délibáb együttesbe kerültem, ahol már népzene csinaltunk. Itt brácsáztam is, aztán a kobozt Joób Árpád, a Délibáb vezetője hozta az erdélyi Szászrégenből, és két nap múlva már játszom kellett rajta" - mondta egy interjúban a nemrég elhunyt Kossuth-díjas Kobzos Kiss Tamás.

Pályafutása a hetvenes évek elején együtt indult a táncház-mozgalommal, Deb-

recenben 1973-tól játszott a Hajdu Táncegyüttessel.

1973-1974-ben zenét gyűjtött a Mezöségben, Gyimesben, meg az oda telepített baranyai moldvai csángók-nál. Gitárosként a régizene is foglalkoztatta, virágénekeket énekelt. A Kecsés együttesbe kerülve kezdte a lant érdekeln, később jött a reneszánsz zene, Tinódi, Balassi, és ha már a törökkori Magyarországon, akkor természetesen a kor meghatározója a török zene.

Elsősorban a török énekmondók zenéje, a magyar népzene és a kortárs zene területén tevékenykedett. Európai viszonylatban is az egyik legkiemelkedőbb elő-

adója volt a középkori provenienci-i trubadúr-énekeknek, újjáélesztette a 16. századi magyar énekkincset.

A Kobzos előnév 1977-ben vette fel. Énekmondóként járta az országot.

A török népzenei hagyományok iránt érzett elkötelezettségének köszönhetően ismerkedett meg Erdal Şalikoğlu isztambuli énekes-sel. A 1991-es megismerkedésüköt követően folyamatosan tartották a szakmai kapcsolatot.

Talán az első török lemezre, a Szívetekben őriztek című albumra vagyok a legbüszkébb, ezt Ásik Veysel 20. századi énekmondóval és Erdal Şalikogluval készítetük és 2002-ben jelent meg" - idézte fel Kobzos Kiss Tamás tavaly az MTI-nek.

Munkásságát számos

díjjal jutalmazták: A népművészet ifjú mestere cím (1975), Magyar Köztársasági Arany Érdemkereszt (1998), Magyar Művészetért Díj (1998), a Magyar Régizenei Társaság Tinódi-díja (2005), Magyar Örökség-díj (2006), Prima díj (2006), Életfadij (2010), Liszt Ferenc-díj (2011), Kossuth-díj (2014).

**IMRIK PÉTER**



# BUDİN'DEKİ SOKULLU MUSTAFA PAŞA HAMAMI 450. YILINI KUTLADI

Osmanlı İmparatorluğu'nun 145 yıl boyunca imparatorluk topraklarının en kuzeydeki vilayeti olan Budin'de 1565 yılında yaptırılan 'Horoz Kapısı Hamamı' 450. Yılıni çeşitli aktivitelerle kutladı.

Budapeşte Hamamlar Birliği tarafından işletilen, Budin Paşası Arslan Paşa tarafından yapımına başlanan, Sokullu Mustafa Paşa tarafından bitirilen termal Türk hamamında bir hafta boyunca çeşitli aktiviteler düzenlendi.

Etkinlik çerçevesinde hamamın içinde Türk pazarı kuruldu, kurulan pazarda Türk tatlıları, çayları, yiyecekleri, magnetler, teşbihler gibi hediyelik eşyalar satışa sunuldu. Öte yandan hamamın içinde bir hafta boyunca göbek dansı gösterileri yapıldı. Hamam da yıkananlar ise dans gösterilerini



meraklı gözlerle izlerken, dansçı kızları alkışlamayı ihmal etmediler.

Şimdiki adı Kral Hamamı olan Horoz Kapısı Hamamı Müdürü Nikoletta Esposito yaptığı açıklamada, 1565 yılında Arslan Paşa tarafından yapımına başlanan hamamın Sokullu Mustafa Paşa tarafından bitirildiğini, tipik Türk hamamı stilinde inşa edilen hamamın en önemli özelliğinin Budin Kalesi surları içinde yer almasını söyledi. Esposito, Budin'de hizmet veren

4 Türk hamamının içinde sadece bu hamamın surlarında bulunduğunu, kalenin kuşatma altında olduğu dönemlerde bile askerlerin hamamda yıkanabildiğini kaydetti. 1 hafta boyunca süren etkinliklerde 2 bin kişinin üstünde bir misafirin hamamlarında yıkanıldığını belirten Nikoletta Esposito, "Bu gibi etkinlikleri her yıl tekrarlamak gerektiğini gördük" diye sözlerini tamamladı.

Horoz Kapısı Hamamı: 1565 yılında Budin paşası

olan Arslan Paşa tarafından yapımına başlanan, Sokullu Mustafa Paşa tarafından bitirilen, Tuna kıyısında şehrin surları içinde yapılan hamamın suyu, 1, km. uzunluğunda pışmış topraktan bir su yolu ile gelmektedir. Yapı yeşilimsi kumtaşındandır. 10 m. çapındaki kubbesi kiremittendir. 1958'de tamamen restore edilmiştir.

Hamamın içindeki su sıcaklığı 32 ila 40 derece arasındadır. Kalsium, magnezyum, yüksek natrium ve hidrokarbonlarda oldukça zengin, çeşitli kas hastalıklarına iyi gelen kaliteli bir termal suyu bulunan hamam, sadece Macarlar tarafından değil, Budapeşte'ye gelen yabancı turistler tarafından da oldukça ziyaret edilen tarihi yerlerden biridir.

MEHMET CAN GÜLAYDIN

## 450 ÉVES A TÖRÖK KIRÁLY FÜRDŐ

A Király Fűrdő építését a török Arslán pasa kezdté meg 1565-ben azért, hogy a városfalon belül is legyen ostrom idején védett közelségben lévő fűrdő. Vizét akkor is és ma is a jelenlegi Lukács Fűrdő környékéről biztosították, eredetileg vörösfenyőből készített vízvezetékkel. A patinás fűrdő egyike ritka török kori relikviáinknak, amely jelenleg mint műemlék, eredeti pompájában tárja elénk a korai oszmán fűrdők kultúráját.

Az ünnepi hét során számos kulturális és gasztronómiai program várta az érdeklődőket. Többek között fellé-



pett Szőke Mirjam hástáncos a 2011 év Prima különdíjas művésze, a Miss Bellydance Hungary királynője és a Midnight Diamonds.

A Bethlen Gábor Hagyományörtség Egyesület török kori bemutatója izgalmas időutazás keretében, korhű kör-

nyezetben mutatta be a török kori életet Magyarországon.

Az augusztus 28-i programokat a Yunus Emre Budapesti Török Kulturális Központ biztosította. A nap során török édességek és eredeti török kávé kóstolására is sor került. A Sultanita Duo pedig hagyományos oszmán kori török zenével szórakoztatta a vendégeket.

Az építészet szerelmesei pedig minden nap két alkalommal csoportos vezetéssel ismerhették meg a fűrdő különleges adottságait.

VARGA JUDIT





**EGE TILE Kft.**

**2120 Dunakeszi, Alagi-major,  
Masped Észak-Pesti Logisztikai**

**központ, A-terminál**

**Tel.: +36/1 240-0883,**

**Fax: +36/1240-0884**

**[www.egetile.hu](http://www.egetile.hu)**



**EGESERAMIK**





# BUSINESS VÁRÓNK ISZTAMBULBAN NAGYOBB, MINT SOK REPÜLŐTÉR A VILÁGON

5900m<sup>2</sup>, két szinten, 12 bárpult, spirális lépcső. Itt még eltévedni is örömet jelent.